

AT53073
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, PROSTOTRZYMACZ
USER MANUAL, POSTURE CORRECTOR
BEDIENUNGSANLEITUNG, HALTUNGSKORREKTUR
NÁVOD K POUŽITÍ, KOREKTOR DRŽENÍ TĚLA
NÁVOD NA POUŽITIE, KOREKTOR DRŽANIA TELA
MODE D'EMPLOI, CORRECTEUR DE POSTURE
GEBRUIKSAANWIJZING, HOUDINGSCORRECTOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES, CORRECTOR DE POSTURA
MANUALE D'USO, CORRETTORE DI POSTURA
BRUKSANVISNING, HÅLLNINGSKORREKTUR



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części wyrobu pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

OPIS I CECHY

Prostotrzymacz został wykonany z oddychającego, lekkiego materiału, dzięki czemu jest bardzo komfortowy. Służy do korygowania zaburzeń postawy ciała oraz przeciwdziała garbieniu się. Wspomaga utrzymanie właściwej postawy dzięki odciągnięciu ramion do tyłu i wymuszeniu prawidłowej postury. Dzięki zastosowaniu systemu taśm z rzepami można bardzo łatwo dopasować go do indywidualnych potrzeb użytkownika.

PRZECIWWSKAZANIA

Ostre stany zapalne skóry w obszarze, na którym prostotrzymacz ma styczność z ciałem (np. egzema, owrzodzenia, otwarte rany, odparzenia).

Trudności z krążeniem krwi – noszenie prostotrzymacza może nasilić problemy z krążeniem, zwłaszcza u osób z zaburzeniami żylnymi lub limfatycznymi.

Osteoporoza – w zaawansowanych przypadkach osteoporozy, szczególnie jeśli kręgosłup jest już osłabiony, nadmierne sztywne stabilizowanie kręgosłupa może prowadzić do złamań.

Problemy oddechowe – jeśli orteza jest zbyt ciasna lub nadmiernie ogranicza ruch klatki piersiowej, może powodować trudności w oddychaniu, co może być niebezpieczne dla osób z astmą, POChP lub innymi chorobami układu oddechowego.

Problemy neurologiczne – u pacjentów z uszkodzeniem nerwów lub zaburzeniami czucia, stosowanie ortezy może prowadzić do pogłębienia problemów, np. przez nadmierne uciskanie nerwów.

ZASTOSOWANIE

- zaburzenia postawy
- zespoły bólowe kręgosłupa
- profilaktyka zdrowego kręgosłupa

ROZMIAR: UNIWERSALNY

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

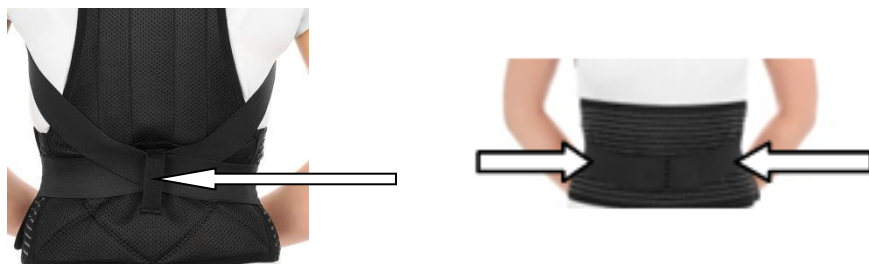
Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UŻYTKOWANIE

Przyłóż ortezę do pleców, a następnie za pomocą szerokiego pasa z rzepami, zapnij ortezę wokół tali.



Następnie poprowadź szelki do tylnej części ortezy, przełóż je przez specjalny pasek i wyreguluj, mocując za pomocą rzepów do przedniej części talii tak, by nie odczuwać dyskomfortu.



Możesz skorzystać z dodatkowych poduszek na barki, bądź ramiona, jeżeli odczuwasz dyskomfort i czujesz, że szelki uciskają zbyt mocno lub podrażniają ciało.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wyrób zaleca się prać ręcznie z dodatkiem delikatnego detergentu, w temperaturze do 40°C. Nie wolno prać w pralce. Do czyszczenia nie wolno używać silnych detergentów, wybielaczy ani szorstkich przedmiotów. Suszyć na rozłożone na płasko w cieniu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wolno prasować.

PRZECZYSZCZANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

EN

Thank you for purchasing our product. Please carefully read the user manual. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, contact a healthcare professional or the seller to avoid product damage or bodily injuries.

WARNING: Check all parts of the product for damage caused during transport. If such damage is found, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

DESCRIPTION AND FEATURES

The posture corrector is made of breathable, lightweight material, ensuring high comfort. It is designed to correct posture disorders and prevent slouching. It helps maintain proper posture by pulling the shoulders back and enforcing correct alignment. Thanks to the Velcro strap system, it can be easily adjusted to the user's individual needs.

CONTRAINDICATIONS

Acute skin inflammations in areas where the posture corrector is in contact with the body (e.g., eczema, ulcers, open wounds, chafing).

Circulation problems – wearing the posture corrector may worsen circulation issues, especially in people with venous or lymphatic disorders.

Osteoporosis – in advanced cases, particularly with already weakened spines, excessive rigid stabilization may lead to fractures.

Respiratory problems – if the brace is too tight or excessively restricts chest movement, it may cause breathing difficulties, which can be dangerous for individuals with asthma, COPD, or other respiratory conditions.

Neurological problems – for patients with nerve damage or sensory disturbances, using the brace may worsen symptoms, e.g., by excessive nerve compression.

APPLICATION

Posture disorders

Back pain syndromes

Healthy spine prevention

SIZE: UNIVERSAL

WARNING:

In case of a “serious incident” related to the product that has directly or indirectly caused, could have caused, or may cause any of the following:

- a) death of the patient, user, or another person, or
- b) temporary or permanent deterioration of health of the patient, user, or another person, or
- c) serious public health risk,

this “serious incident” must be reported to the manufacturer and the relevant authority of the member state where the user or patient resides. In Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

WARNING:

If pain, allergic reactions, or other concerning symptoms related to the use of the product occur, consult a healthcare professional.

WARNING: It is prohibited to use the product in any way other than its intended purpose.

WARNING: The manufacturer is not liable for damage caused by neglecting cleaning and maintenance instructions or failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

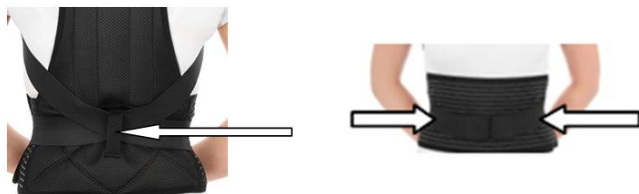
Individuals dealing with diseases, dysfunctions, or injuries requiring treatment, rehabilitation, or compensation for which this product is intended (see the purpose section in this manual). The product can be purchased independently or based on the recommendation of a doctor, therapist, or another specialist. Whether purchased independently or on recommendation, available sizes, required functions, product variations, indications, and contraindications must be considered, as well as the information provided by the manufacturer.

USAGE

Place the brace on your back and secure it around your waist using the wide Velcro strap.



Next, guide the straps through the back of the brace, pass them through the designated loop, and adjust them by fastening them with Velcro to the front waist area to ensure comfort without causing discomfort.



You can use additional padding on the shoulders or arms if you feel discomfort or pressure from the straps.



CLEANING AND MAINTENANCE

The product should be hand-washed with a mild detergent at a temperature of up to 40°C. Do not machine wash. Avoid strong detergents, bleach, or abrasive cleaning tools. Dry flat in the shade, avoiding direct sunlight. Do not tumble dry, dry clean, or iron.

STORAGE

Store the product in a cool, dry place, away from moisture and direct sunlight.

DISPOSAL

After use, the medical device can be disposed of as regular household waste

De

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und vollständig verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Hinweise oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich an einen Gesundheitsfachmann oder den Verkäufer, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG:

Überprüfen Sie alle Teile des Produkts auf Transportschäden. Bei Feststellung solcher Schäden darf das Produkt NICHT verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer.

BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN

Der Haltungskorrektor besteht aus atmungsaktivem, leichtem Material, das für hohen Tragekomfort sorgt. Er wurde entwickelt, um Haltungsfehler zu korrigieren und ein Krümmen der Wirbelsäule zu verhindern. Der Haltungskorrektor unterstützt die Aufrechterhaltung einer korrekten Körperhaltung, indem er die Schultern nach hinten zieht und eine richtige Haltung erzwingt. Dank des Klettbandsystems lässt sich das Produkt leicht an die individuellen Bedürfnisse des Benutzers anpassen.

KONTRAINDIKATIONEN

Akute Hautentzündungen im Bereich, in dem der Haltungskorrektor in Kontakt mit dem Körper steht (z.B. Ekzeme, Geschwüre, offene Wunden, Hautreizungen).

Durchblutungsstörungen – Das Tragen des Haltungskorrektors kann insbesondere bei Personen mit venösen oder lymphatischen Problemen die Durchblutung beeinträchtigen.

Osteoporose – Bei fortgeschrittener Osteoporose, insbesondere bei bereits geschwächter Wirbelsäule, kann eine übermäßige Stabilisierung zu Frakturen führen.

Atemwegsprobleme – Wenn die Orthese zu eng sitzt oder die Brustbewegungen zu stark einschränkt, können Atemprobleme auftreten. Dies kann insbesondere für Menschen mit Asthma, COPD oder anderen Atemwegserkrankungen gefährlich sein.

Neurologische Probleme – Bei Patienten mit Nervenschäden oder Sensibilitätsstörungen kann die Verwendung der Orthese durch übermäßigen Druck auf die Nerven Probleme verschlimmern.

ANWENDUNG

Haltungsfehler

Rückenschmerzen

Vorbeugung für eine gesunde Wirbelsäule

GRÖSSE: Universal

ACHTUNG:

Bei einem „schwerwiegenden Vorfall“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen kann:

- a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit,
- muss dieser „schwerwiegende Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat. In Deutschland ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM).

ACHTUNG:

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen besorgniserregenden Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Produkts konsultieren Sie bitte einen Arzt.

ACHTUNG: Die Verwendung des Produkts auf eine andere Weise als für den vorgesehenen Zweck ist verboten.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Reinigung und Wartung oder durch Nichteinhaltung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

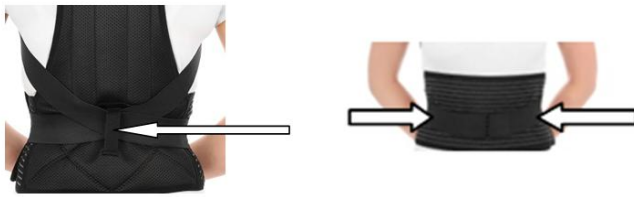
Dieses Produkt ist für Personen bestimmt, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, die eine Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation erfordern (siehe Abschnitt zur Zweckbestimmung in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbstständig oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Fachmanns erworben werden. In jedem Fall müssen die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen, Produktvarianten, Indikationen und Kontraindikationen sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt werden.

ANWENDUNG

Legen Sie die Orthese auf den Rücken und befestigen Sie sie mit dem breiten Klettband um die Taille.



Führen Sie dann die Gurte durch die Rückseite der Orthese, ziehen Sie sie durch die spezielle Schlaufe und befestigen Sie sie vorne an der Taille mit Klettverschlüssen, sodass sie bequem sitzen und keinen Druck ausüben.



Bei Bedarf können zusätzliche Polster für Schultern oder Arme verwendet werden, um Beschwerden zu vermeiden, wenn die Gurte zu fest sitzen oder die Haut reizen.



REINIGUNG UND PFLEGE

Das Produkt sollte von Hand mit einem milden Reinigungsmittel bei einer Temperatur von maximal 40 °C gewaschen werden. Es darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel, Bleichmittel oder scheuernden Materialien. Das Produkt sollte flach im Schatten getrocknet werden, ohne direkte Sonneneinstrahlung. Nicht im Wäschetrockner trocknen, chemisch reinigen oder bügeln.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und kühlen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG

Nach der Außerbetriebnahme kann das Produkt als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden.

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Před použitím si, prosím, pečlivě přečtěte tento návod k použití. Nepoužívejte výrobek, dokud si nepřetčete a nepochopíte tento návod. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo doporučením, obraťte se na zdravotnického odborníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte všechny části výrobku z hlediska poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, VÝROBEK NESMÍTE používat. Další informace získáte u prodejce.

POPIS A VLASTNOSTI

Korektor držení těla je vyroben z prodyšného, lehkého materiálu, který zajišťuje vysoký komfort. Slouží ke korekci poruch držení těla a zabraňuje hrbení. Pomáhá udržovat správné držení těla tím, že táhne ramena dozadu a podporuje správné držení. Díky systému pásků na suchý zip lze výrobek snadno přizpůsobit individuálním potřebám uživatele.

KONTRAINDIKACE

Akutní zánětlivé stavy kůže v oblasti, kde výrobek přichází do kontaktu s tělem (např. ekzémy, vředy, otevřené rány, opruzeniny).

Poruchy krevního oběhu – nošení korektoru může zhoršit problémy s oběhem, zejména u osob s žilními nebo lymfatickými obtížemi.

Osteoporóza – u pokročilé osteoporózy, zvláště pokud je páteř již oslabena, může nadměrná stabilizace vést ke zlomeninám.

Dýchací problémy – pokud je ortéza příliš těsná nebo omezuje pohyb hrudníku, může způsobit dýchací potíže, což je nebezpečné pro osoby s astmatem, CHOPN nebo jinými onemocněními dýchacího systému.

Neurologické problémy – u pacientů s poškozením nervů nebo poruchami citlivosti může používání ortézy vést k dalším komplikacím, např. nadměrným tlakem na nervy.

POUŽITÍ

Poruchy držení těla

Bolestivé syndromy páteře

Prevence zdravé páteře

VELIKOST: Univerzální

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud se při používání výrobku vyskytnou bolesti, alergické reakce nebo jiné znepokojivé příznaky, obraťte se na zdravotnického odborníka.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než k jakému je určen.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce nenes odpovědnost za poškození způsobená nedodržáním zásad čištění a údržby nebo za škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

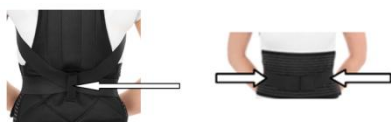
Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ

Přiložte ortézu na záda a upevněte ji kolem pasu pomocí širokého pásu se suchým zipem.



Poté provlečte popruhy zadní části ortézy, protáhněte je přes speciální pásky a upravte je tak, aby byly upevněny suchým zipem na přední části pasu, aniž by způsobovaly nepohodlí.



Pokud cítíte nepohodlí nebo přílišný tlak, můžete použít dodatečné polštářky na ramena nebo paže.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Výrobek je doporučeno prát ručně s jemným čisticím prostředkem při teplotě do 40 °C. Nesmí se prát v pračce. Nepoužívejte silné čisticí prostředky, bělidla nebo hrubé materiály. Sušte na plocho ve stínu, nevystavujte přímému slunečnímu záření. Nesušte v bubnové sušičce, nečistěte chemicky a nežehlete.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním světlem.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete varovaniám, upozorneniam alebo odporúčaniam, obráťte sa na zdravotníckeho odborníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniam.

UPOZORNENIE:

Skontrolujte všetky časti výrobku na prípadné poškodenia vzniknuté počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, NESMIETE výrobok používať. Viac informácií vám poskytne predajca.

POPIS A VLASTNOSTI

Prostotrzymač je vyrobený z priedušného, ľahkého materiálu, ktorý zaisťuje vysoký komfort. Slúži na korekciu porúch držania tela a zabraňuje hrbeniu. Pomáha udržiavať správne držanie tela tým, že ťahá ramená dozadu a podporuje správne držanie. Vďaka systému pásov so suchým zipsom sa dá ľahko prispôsobiť individuálnym potrebám používateľa.

KONTRAINDIKÁCIE

Akútne zápalové stavy kože v oblasti, kde výrobok prichádza do kontaktu s telom (napr. ekzémy, vredy, otvorené rany, zapareniny).

Problémy s krvným obehom – nosenie korektora môže zhoršiť problémy s obehom, najmä u osôb s poruchami žilového alebo lymfatického systému.

Osteoporóza – v pokročilých štádiách osteoporózy, najmä ak je chrbtica oslabená, môže nadmerná stabilizácia viesť k zlomeninám.

Problémy s dýchaním – ak je ortéza príliš tesná alebo obmedzuje pohyb hrudníka, môže spôsobiť dýchacie ťažkosti, čo je nebezpečné najmä pre osoby s astmou, CHOCHP alebo inými ochoreniami dýchacieho systému.

Neurologické problémy – u pacientov s poškodením nervov alebo poruchami citlivosti môže používanie ortézy viesť k zhoršeniu príznakov, napríklad nadmerným tlakom na nervy.

POUŽITIE

Poruchy držania tela

Bolestivé syndrómy chrbtice

Prevenca zdravého chrbtice

VEĽKOSŤ: Univerzálna

UPOZORNENIE:

V prípade „vážneho incidentu“ súvisiaceho s výrobkom, ktorý priamo alebo nepriamo spôsobil, mohol spôsobiť alebo môže spôsobiť:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

musí byť tento „vážny incident“ nahlásený výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.

UPOZORNENIE:

Ak sa počas používania výrobku vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné znepokojujúce príznaky, kontaktujte zdravotníckeho odborníka.

UPOZORNENIE: Používanie výrobku iným spôsobom, než na aký je určený, je zakázané.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním čistenia a údržby alebo za škody vyplývajúce z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

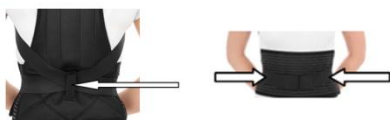
Výrobok je určený pre osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, ktorých liečba, rehabilitácia alebo kompenzácia vyžaduje použitie tohto výrobku (pozri časť o účele použitia v tomto návode). Výrobok môže byť zakúpený samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta či iného odborníka. V oboch prípadoch je potrebné zvážiť dostupné veľkosti, potrebné funkcie, varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie a tiež informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE

Priložte ortézu na chrbát a upevnite ju okolo pásu pomocou širokého pásu so suchým zipsom.



Potom prevlečte popruhy cez zadnú časť ortézy, prevlečte ich cez špeciálne pásy a upravte ich, aby boli upevnené suchým zipsom na prednej časti pásu bez toho, aby spôsobovali nepohodlie.



Ak cítite nepohodlie alebo nadmerný tlak, môžete použiť dodatočné vankúšiky na ramená alebo paže.



ČISTENIE A ÚDRŽBA

Výrobok odporúčame prať ručne s jemným čistiacim prostriedkom pri teplote do 40 °C. Nesmie sa prať v práčke. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, bieliadlá ani abrazívne materiály. Sušte na plocho v tieni, vyhýbajte sa priamemu slnečnému žiareniu. Nesušte v sušičke, nečistite chemicky a nežehliť.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste, chránenom pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

LIKVIDÁCIA

Po vyradení z používania sa výrobok môže likvidovať ako bežný komunálny odpad.

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Ne l'utilisez pas avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, contactez un professionnel de santé ou le vendeur pour éviter d'endommager le produit ou de subir des blessures.

AVERTISSEMENT :

Vérifiez toutes les parties du produit pour détecter d'éventuels dommages survenus pendant le transport. En cas de dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Pour plus d'informations, contactez le vendeur.

DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES

Le correcteur de posture est fabriqué à partir d'un matériau léger et respirant, offrant un grand confort. Il est conçu pour corriger les troubles de la posture et prévenir l'affaissement. Il aide à maintenir une posture correcte en tirant les épaules vers l'arrière et en favorisant un alignement approprié. Grâce à son système de bandes auto-agrippantes, il peut être facilement ajusté aux besoins individuels de l'utilisateur.

CONTRE-INDICATIONS

Inflammations aiguës de la peau dans les zones de contact avec le produit (par exemple, eczéma, ulcères, plaies ouvertes, irritations).

Problèmes de circulation sanguine – Le port du correcteur peut aggraver les problèmes circulatoires, notamment chez les personnes ayant des troubles veineux ou lymphatiques.

Ostéoporose – Dans les cas avancés, notamment en cas de fragilité de la colonne vertébrale, une stabilisation excessive peut entraîner des fractures.

Problèmes respiratoires – Si l'orthèse est trop serrée ou limite excessivement les mouvements thoraciques, elle peut causer des difficultés respiratoires, ce qui peut être dangereux pour les personnes souffrant d'asthme, de BPCO ou d'autres maladies respiratoires.

Problèmes neurologiques – Chez les patients ayant des lésions nerveuses ou des troubles sensoriels, l'utilisation de l'orthèse peut aggraver les symptômes en exerçant une pression excessive sur les nerfs.

UTILISATIONS

Troubles de la posture

Syndromes douloureux de la colonne vertébrale

Prévention pour une colonne vertébrale saine

TAILLE : Universelle

AVERTISSEMENT :

En cas d'« incident grave » lié au produit, ayant directement ou indirectement causé, pouvant causer ou risquant de causer :

- a) la mort du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) une menace grave pour la santé publique,

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. En France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM).

AVERTISSEMENT :

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes préoccupants liés à l'utilisation du produit, consultez un professionnel de santé.

AVERTISSEMENT : Il est interdit d'utiliser le produit à des fins autres que celles prévues.

AVERTISSEMENT : Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par un entretien ou un nettoyage inapproprié ou par le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

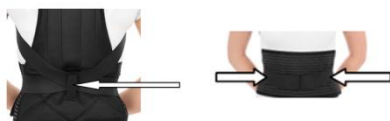
Ce produit est destiné aux personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures nécessitant un traitement, une rééducation ou une compensation (voir la section sur l'objectif du produit dans ce manuel). Il peut être acheté de manière autonome ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Dans tous les cas, il est important de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctionnalités nécessaires, les variantes du produit, ainsi que les indications et contre-indications fournies par le fabricant.

UTILISATION

Placez l'orthèse sur votre dos, puis fixez-la autour de la taille à l'aide de la large bande auto-agrippante.



Ensuite, passez les sangles dans la partie arrière de l'orthèse, faites-les passer par les boucles prévues à cet effet et ajustez-les en les fixant à l'avant avec les bandes auto-agrippantes, de manière à ce qu'elles soient confortables et ne provoquent pas d'inconfort.



Si vous ressentez une gêne ou une pression excessive, vous pouvez utiliser des coussinets supplémentaires pour les épaules ou les bras.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le produit doit être lavé à la main avec un détergent doux à une température maximale de 40 °C. Ne pas laver en machine. N'utilisez pas de détergents puissants, d'eau de javel ou d'objets abrasifs. Séchez à plat à l'ombre, en évitant la lumière directe du soleil. Ne pas sécher en machine, ne pas nettoyer à sec et ne pas repasser.

STOCKAGE

Conservez le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

Une fois mis hors service, le produit peut être éliminé comme un déchet ménager ordinaire.

Dank u voor de aankoop van ons product. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding volledig hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgverlener of de verkoper om schade aan het product of lichamelijk letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING:

Controleer alle onderdelen van het product op eventuele schade tijdens het transport. Indien schade wordt geconstateerd, MAG het product NIET worden gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.

OMSCHRIJVING EN KENMERKEN

De houdingscorrector is gemaakt van ademend en lichtgewicht materiaal, wat zorgt voor een hoog draagcomfort. Het is ontworpen om houdingsafwijkingen te corrigeren en het doorzakken van de rug te voorkomen. Het helpt bij het behouden van een juiste houding door de schouders naar achteren te trekken en de juiste houding te ondersteunen. Dankzij het klittenbandsysteem is het product eenvoudig aan te passen aan de individuele behoeften van de gebruiker.

CONTRA-INDICATIES

Acute ontstekingen van de huid in de contactzones van het product (bijv. eczeem, zweren, open wonden, irritaties).

Problemen met de bloedsomloop – Het dragen van de corrector kan circulatieproblemen verergeren, vooral bij mensen met veneuze of lymfatische aandoeningen.

Osteoporose – Bij gevorderde osteoporose, vooral wanneer de wervelkolom al verzwakt is, kan overmatige stabilisatie leiden tot breuken.

Ademhalingsproblemen – Als de brace te strak zit of de borstbewegingen beperkt, kan dit ademhalingsproblemen veroorzaken, wat gevaarlijk kan zijn voor mensen met astma, COPD of andere ademhalingsaandoeningen.

Neurologische problemen – Bij patiënten met zenuwbeschadigingen of gevoelsstoornissen kan het gebruik van de brace problemen verergeren door overmatige druk op de zenuwen.

TOEPASSING

Houdingsafwijkingen

Rugpijnsyndromen

Preventie voor een gezonde rug

MAAT: Universeel

WAARSCHUWING:

In het geval van een „ernstig incident” met betrekking tot het product dat direct of indirect heeft geleid, zou kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot:

- a) de dood van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
 - b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of
 - c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid,
- moet dit „ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In Nederland is de bevoegde autoriteit het CIBG (Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport).

WAARSCHUWING:

Bij pijn, allergische reacties of andere zorgwekkende symptomen in verband met het gebruik van het product, dient u contact op te nemen met een zorgverlener.

WAARSCHUWING: Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

WAARSCHUWING: De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit verwaarlozing van de reinigings- en onderhoudsinstructies of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Dit product is bedoeld voor personen die lijden aan aandoeningen, disfuncties of verwondingen waarvoor behandeling, revalidatie of compensatie nodig is (zie het gedeelte over het doel van het product in deze handleiding). Het product kan zelfstandig worden aangeschaft of op aanbeveling van een arts, therapeut of andere specialist. In beide gevallen moeten de beschikbare maten, benodigde functies, productvarianten, indicaties en contra-indicaties, evenals de door de fabrikant verstrekte informatie, in overweging worden genomen.

GEBRUIK

Plaats de brace op uw rug en bevestig deze rond uw taille met behulp van de brede klittenbandriem.



Leid vervolgens de banden door de achterkant van de brace, trek ze door de speciale lussen en stel ze af door ze met klittenband aan de voorkant van de taille te bevestigen, zodat ze comfortabel zitten en geen ongemak veroorzaken.



Als u ongemak voelt of als de banden te strak zitten, kunt u extra kussentjes voor de schouders of armen gebruiken.



REINIGING EN ONDERHOUD

Het product moet met de hand worden gewassen met een mild wasmiddel bij een temperatuur van maximaal 40 °C. Niet in de wasmachine wassen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, bleekmiddelen of schurende materialen. Plat laten drogen in de schaduw en direct zonlicht vermijden. Niet in de droogtrommel drogen, chemisch reinigen of strijken.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge en koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

AFVALVERWERKING

Na gebruik kan het product als normaal huishoudelijk afval worden weggegooid.

ESP

Gracias por comprar nuestro producto. Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto. No lo utilice sin haber leído y comprendido completamente este manual. Si no comprende las advertencias, notas y recomendaciones, póngase en contacto con un profesional de la salud o con el vendedor para evitar daños al producto o lesiones personales.

ADVERTENCIA:

Compruebe todas las partes del producto para detectar posibles daños durante el transporte. Si se encuentran daños, NO UTILICE el producto. Para más información, póngase en contacto con el vendedor.

DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS

El corrector de postura está fabricado con un material ligero y transpirable, lo que garantiza un alto nivel de comodidad. Está diseñado para corregir los problemas de postura y prevenir la inclinación de los hombros hacia adelante. Ayuda a mantener una postura correcta al tirar de los hombros hacia atrás y promover la alineación adecuada. Gracias al sistema de cintas con cierre de velcro, se puede ajustar fácilmente a las necesidades individuales del usuario.

CONTRAINDICACIONES

Inflamaciones agudas de la piel en las zonas donde el producto entra en contacto con el cuerpo (por ejemplo, eccema, úlceras, heridas abiertas, irritaciones).

Problemas circulatorios – El uso del corrector puede empeorar los problemas de circulación, especialmente en personas con trastornos venosos o linfáticos.

Osteoporosis – En casos avanzados, especialmente cuando la columna vertebral ya está debilitada, una estabilización excesiva puede provocar fracturas.

Problemas respiratorios – Si el corrector está demasiado apretado o restringe los movimientos del pecho, puede causar dificultades respiratorias, lo cual puede ser peligroso para personas con asma, EPOC u otras enfermedades respiratorias.

Problemas neurológicos – En pacientes con daños nerviosos o alteraciones sensoriales, el uso del corrector puede empeorar los síntomas debido a la presión excesiva sobre los nervios.

APLICACIONES

Problemas de postura

Síndromes de dolor de espalda

Prevención para una columna vertebral saludable

TALLA: Universal

ADVERTENCIA:

En caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que haya provocado, pueda provocar o corra el riesgo de provocar:

a) la muerte del paciente, usuario o cualquier otra persona, o

b) un deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario o cualquier otra persona, o

c) una amenaza grave para la salud pública,

este "incidente grave" debe ser informado al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde resida el usuario o paciente. En España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios (AEMPS).

ADVERTENCIA:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes relacionados con el uso del producto, consulte a un profesional de la salud.

ADVERTENCIA: Está prohibido utilizar el producto para un fin distinto al indicado.

ADVERTENCIA: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de limpieza y mantenimiento, o por no seguir las recomendaciones contenidas en este manual.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

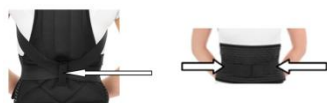
Este producto está destinado a personas con enfermedades, disfunciones o lesiones que requieren tratamiento, rehabilitación o compensación (consulte la sección sobre el propósito del producto en este manual). Puede ser adquirido de forma independiente o bajo recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. En ambos casos, deben considerarse las tallas disponibles, las funciones necesarias, las variantes del producto, así como las indicaciones y contraindicaciones proporcionadas por el fabricante.

USO

Coloque el corrector sobre su espalda y ajústelo alrededor de la cintura utilizando la banda ancha con cierre de velcro.



A continuación, pase las correas a través de la parte trasera del corrector, páselas por las cintas especiales y ajústelas fijándolas en la parte delantera de la cintura con los cierres de velcro, asegurándose de que no provoquen molestias.



Si siente incomodidad o demasiada presión, puede usar almohadillas adicionales en los hombros o brazos.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Se recomienda lavar el producto a mano con detergente suave a una temperatura máxima de 40 °C. No lavar a máquina. No utilice detergentes fuertes, lejía ni objetos abrasivos. Deje secar en posición horizontal a la sombra, evitando la luz solar directa. No secar en secadora, no limpiar en seco ni planchar.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Una vez fuera de uso, el producto puede desecharse como residuo doméstico común.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzarlo senza aver letto e compreso completamente questo manuale. Se non comprende gli avvisi, le note e le raccomandazioni, contatti un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

ATTENZIONE:

Verificare tutte le parti del prodotto per eventuali danni causati durante il trasporto. Se vengono rilevati danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.

DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE

Il correttore di postura è realizzato in materiale leggero e traspirante, garantendo un elevato comfort. È progettato per correggere i disturbi della postura e prevenire l'incurvamento. Aiuta a mantenere una postura corretta tirando le spalle indietro e favorendo l'allineamento adeguato. Grazie al sistema di cinturini con chiusure in velcro, può essere facilmente regolato in base alle esigenze individuali dell'utente.

CONTROINDICAZIONI

Infiammazioni acute della pelle nelle aree di contatto con il prodotto (ad esempio, eczema, ulcere, ferite aperte, irritazioni).

Problemi di circolazione sanguigna – L'uso del correttore può peggiorare i problemi circolatori, soprattutto nei soggetti con disturbi venosi o linfatici.

Osteoporosi – Nei casi avanzati, in particolare con una colonna vertebrale già indebolita, un'eccessiva stabilizzazione può causare fratture.

Problemi respiratori – Se l'ortesi è troppo stretta o limita i movimenti del torace, può causare difficoltà respiratorie, pericolose per chi soffre di asma, BPCO o altre malattie respiratorie.

Problemi neurologici – Nei pazienti con danni ai nervi o disturbi della sensibilità, l'uso del correttore può aggravare i sintomi a causa di una pressione eccessiva sui nervi.

APPLICAZIONI

Disturbi della postura

Sindromi dolorose della colonna vertebrale

Prevenzione per una colonna vertebrale sana

TAGLIA: Universale

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" legato al prodotto che abbia causato, possa causare o rischi di causare:

- a) la morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- b) un peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- c) una grave minaccia per la salute pubblica,

l'"incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. In Italia, l'autorità competente è il Ministero della Salute.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti legati all'uso del prodotto, contattare un professionista sanitario.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per la pulizia e la manutenzione o per il mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

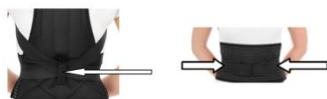
Questo prodotto è destinato a persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni che richiedono trattamento, riabilitazione o compensazione (vedere la sezione sullo scopo del prodotto in questo manuale). Può essere acquistato autonomamente o su raccomandazione di un medico, terapista o altro specialista. In entrambi i casi, devono essere considerati le taglie disponibili, le funzionalità necessarie, le varianti del prodotto e le indicazioni e controindicazioni fornite dal produttore.

UTILIZZO

Applicare l'ortesi sulla schiena e fissarla intorno alla vita utilizzando la fascia larga con chiusura in velcro.



Successivamente, far passare le cinghie attraverso la parte posteriore dell'ortesi, inserirle nelle apposite fibbie e regolarle fissandole con il velcro sulla parte anteriore della vita, assicurandosi che siano comode e non causino disagio.



Se si avverte pressione o disagio, è possibile utilizzare cuscinetti aggiuntivi per spalle o braccia.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere lavato a mano con un detergente delicato a una temperatura massima di 40 °C. Non lavare in lavatrice. Non utilizzare detergenti aggressivi, candeggina o materiali abrasivi. Asciugare in piano all'ombra, evitando l'esposizione diretta alla luce solare. Non asciugare in asciugatrice, non lavare a secco e non stirare.

STOCCAGGIO

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO

Dopo l'utilizzo, il prodotto può essere smaltito come rifiuto domestico ordinario.

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du använder produkten. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått instruktionerna. Om du inte förstår varningarna, anmärkningarna eller rekommendationerna, kontakta en vårdsspecialist eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personskador.

VARNING:

Kontrollera alla delar av produkten för eventuella skador som kan ha uppstått under transporten. Om några skador upptäcks, ANVÄND INTE produkten. Kontakta återförsäljaren för mer information.

BESKRIVNING OCH EGENSKAPER

Hållningskorrigeraren är tillverkad av ett lätt och andningsbart material, vilket garanterar hög komfort. Den är utformad för att korrigera hållningsproblem och förhindra framtidsböjning. Den hjälper till att upprätthålla en korrekt hållning genom att dra axlarna bakåt och främja rätt position. Tack vare kardborrebandssystemet kan produkten enkelt anpassas efter användarens individuella behov.

KONTRAINDIKATIONER

Akuta hudinflammationer i områden där produkten kommer i kontakt med kroppen (t.ex. eksem, sår, öppna sår, irriterationer).

Cirkulationsproblem – Att bära hållningskorrigeraren kan förvärra cirkulationsproblem, särskilt hos personer med venösa eller lymfatiske störningar.

Osteoporos – Vid avancerad osteoporos, särskilt när ryggraden redan är försvagad, kan överdriven stabilisering leda till frakturer.

Andningsproblem – Om ortosen sitter för tight eller begränsar bröstorgans rörelse, kan den orsaka andningssvårigheter, vilket kan vara farligt för personer med astma, KOL eller andra andningssjukdomar.

Neurologiska problem – För patienter med nervskador eller känselstörningar kan användningen av ortosen förvärra symtomen genom överdriven tryckpåverkan på nerverna.

ANVÄNDNING

Hållningsproblem

Ryggsmärtor

Förebyggande för en frisk ryggrad

STORLEK: Universell

VARNING:

Vid ett "allvarligt tillbud" relaterat till produkten, som direkt eller indirekt har lett till, kan leda till eller sannolikt kommer att leda till:

- a) dödsfall för patienten, användaren eller någon annan person, eller
- b) tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet för patienten, användaren eller någon annan person, eller
- c) en allvarlig fara för folkhälsan,

ska detta "allvarliga tillbud" rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det EU-land där användaren eller patienten är bosatt. I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket.

VARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande symtom relaterade till användningen av produkten, kontakta en vårdgivare.

VARNING: Det är förbjudet att använda produkten för andra ändamål än vad som anges.

VARNING: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av bristande efterlevnad av rengörings- och underhållsinstruktioner eller genom att ignorera de rekommendationer som anges i denna bruksanvisning.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTER

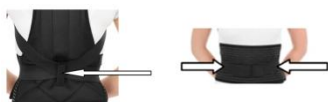
Denna produkt är avsedd för personer med sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador som kräver behandling, rehabilitering eller kompensation (se avsnittet om produktens syfte i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas självständigt eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. I båda fallen bör tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner, produktvariationer samt indikationer och kontraindikationer beaktas tillsammans med information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING

Placera ortosen på ryggen och fäst den runt midjan med det breda kardborrebandet.



Dra sedan remmarna genom ortosens bakre del, för dem genom de särskilda slingorna och justera dem genom att fästa dem med kardborreband på framsidan av midjan. Se till att den är bekväm och inte orsakar obehag.



Vid obehag eller för starkt tryck kan ytterligare kuddar för axlar eller armar användas.



RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Produkten bör handtvättas med ett mildt rengöringsmedel vid en temperatur på högst 40 °C. Tvätta inte i maskin. Använd inte starka rengöringsmedel, blekmedel eller slipande material. Torka plant i skuggan och undvik direkt solljus. Torktumla inte, kemtvätta inte och stryk inte.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr och sval plats, skyddad från fukt och direkt solljus.

AVFALLSHANTERING

Efter användning kan produkten kasseras som vanligt hushållsavfall.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożeń epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024